

Коммерческое право
Выпуск: 32

Адвокатское бюро Sorainen Law Offices поздравляет Вас с прекрасными наступающими праздниками!

Sorainen Law Offices

Pärnu mnt. 15
10141 Tallinn, Estonia
Tel: +372-6 651 880
Fax: +372-6 651 881
Email: sorainen@sorainen.ee

Kr. Valdemāra iela 21
LV-1010 Riga, Latvia
Tel: +371-7 365 000
Fax: +371-7 365 001
Email: sorainen@sorainen.lv

Jogailos g. 4
LT-01116 Vilnius, Lithuania
Tel: +370-5 2685 040
Fax: +370-5 2685 041
Email: sorainen@sorainen.lt

Museokatu 9 B 17
00100 Helsinki, Finland
Tel: +358-9 4369 0840
Fax: +358-9 4369 0841
Email: sorainen@sorainen.com

ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ

Предоставление услуг в электронном виде в странах Балтии

С введением Директивы 2000/31/ЕК Европейского Парламента и Совета от 8 июня 2000 года об отдельных юридических аспектах общественных информационных услуг, особенно электронной коммерции, Балтийские страны должны внести изменения в свои правовые акты о предоставлении услуг в электронном виде. Эстония и Литва уже приняли соответствующие правовые акты, которые вступили в силу, и сейчас вносятся изменения в латвийское законодательство.

Наиболее распространёнными общественными информационными услугами являются услуга поисковой программы, электронные журналы и газеты, услуги интернет-банка, услуги специалистов (напр., консультация), реклама и продажа товаров (напр., электронные книги). При услугах такого рода данные обрабатываются, хранятся и отправляются в цифровом виде электронными средствами, а стороны не находятся одновременно в одном и том же месте. Это означает, что услуга полностью предоставляется и получается при помощи электронных средств.

При продаже товаров или услуг необходимо учитывать правила коммерческой связи. Коммерческая связь включает в себя любого рода информацию, предусмотренную для продвижения предложения товаров или услуг или для продвижения образа поставщиков услуг, напр., электронный

спам, а также электронные бюллетени и журналы для клиентов.

Коммерческая связь должна легко распознаваться как коммерческая связь; необходимо иметь возможность идентифицировать отправителя сообщения. Коммерческие сообщения разрешается отправлять только с предварительного согласия получателя, и адресат должен быть проинформирован о том, как от них отказаться. Поставщик услуг также должен создать регистр таких согласий и отказов. Запрещается отправлять сообщения по электронной почте с маркетинговой целью, если получатель от них отказался.

За нарушение правил предоставления услуг в электронном виде предусматривается привлечение к административной ответственности.

Дополнительную информацию можно получить от

Rosa Rotko (*Rosa Rotko*)
e-mail: rosa.rotko@sorainen.ee

ЛАТВИЯ

КОНКУРЕНТНОЕ ПРАВО

Уточняются денежные штрафы за нарушение Закона о конкуренции. С 23 октября 2004 года вступают в силу Правила Кабинета министров Латвии № 862 "Порядок, определяющий денежный штраф за нарушения, упомянутые в статье 11 часть первая и статье 13 Закона о конкуренции".

Уточняются денежные штрафы за нарушение Закона о конкуренции

Более широкие права на приобретение земли в собственности в городах Латвии для граждан и юридических лиц ЕС

Sorainen Law Offices оказывало помощь в масштабной сделке по продаже акций

Данные правила определяют порядок, согласно которому устанавливаются денежные штрафы за нарушение Закона о конкуренции. Таким образом, латвийское конкурентное право приводится в соответствие с нормативами Европейского Сообщества в данной сфере. Как и ранее, размер денежного штрафа определяется на основе достигнутого в Латвии нетто-оборота и, в зависимости от тяжести нарушения, может составлять от 0,5% до 7% от такого оборота. Штраф может быть увеличен на сумму до 1% от оборота, если нарушения являются продолжительными. В данных правилах имеется два существенных нововведения:

Во-первых, определения нарушений конкурентного права более четкие: вертикальные соглашения и горизонтальные соглашения о сотрудничестве участников рынка являются незначительными нарушениями; злонамеренное использование доминирующего положения и вертикальные соглашения об ограничении цен при последующей продаже являются тяжкими нарушениями и, наконец, горизонтальные картельные соглашения (определение цен, обмен информацией, связанной с ценами, саботирование конкурсов, раздел рынка, ограничение производства, инвестиций и развития) и соглашения, ограничивающие импорт и экспорт товаров, считаются особо тяжкими нарушениями.

Во-вторых, создано правило так называемого "терпимого отношения" к уведомителям о случаях картельных договоров. В настоящее время полное освобождение от денежных штрафов Совет по конкуренции предоставляет уведомителю, который в полном объеме сотрудничает с Советом и предоставляет ему всю информацию о картеле, если в распоряжении Совета ещё нет достаточной информации для возбуждения дела или констатации нарушения. Однако, такого права не имеет инициатор или основной участник картеля. За добровольное и значимое сотрудничество с Советом после возбуждения дела, участник картеля может получить до 90 % снижения денежного штрафа. В отношении нарушений других категорий правила предусматривают возможность снижения денежных штрафов участникам рынка, которые

сотрудничают с Советом по конкуренции во время расследования, но точные размеры снижения не предусмотрены.

Дополнительную информацию можно получить от

Рудолфа Энгелиса (*Rūdolfs Engēlis*)
e-mail: rudolfs.engelis@sorainen.lv

СУДОПРОИЗВОДСТВО

Изменения в Гражданско-процессуальном законе предусматривают увеличение государственных пошлин

Внесены изменения в статью 34 Гражданско-процессуального закона, вступившие в силу с 7 октября 2004 года. Принятые изменения увеличивают ставки государственных пошлин в отношении подачи искового заявления в суд. Например: за иск, оцениваемый в денежной сумме, необходимо платить государственную пошлину в следующем размере:

- если сумма иска до Ls 100, размер государственной пошлины составляет Ls 10 (ранее Ls 5);
- если сумма иска свыше Ls 500 000 – Ls 2 490 (ранее Ls 2 440) плюс 0,05 % от суммы иска, превышающей Ls 500 000, и т. д.

Дополнительную информацию можно получить от

Агрис Репш (*Agris Repšs*)
e-mail: agris.repss@sorainen.lv

ПРАВО В СФЕРЕ НЕДВИЖИМОСТИ

Более широкие права на приобретение земли в собственность в городах Латвийской Республики для граждан и юридических лиц ЕС

С 17 ноября 2004 года вступают в силу изменения в законе "О земельной реформе в городах Латвийской Республики", которыми парламент Латвийской Республики (Saeima) фактически утвердил действующие до сего момента правила Кабинета министров от 8 апреля 2004 года с тем же содержанием. Согласно изменениям в законе определяется переходный период до 30 апреля 2011 года, в течение которого граждане других стран-участниц Европейского Союза и юридические лица, зарегистрированные в странах-участницах

Европейского Союза, при исполнении условий, установленных в законе, могут приобрести в собственность находящиеся в городах сельскохозяйственные и лесные земли. В отношении приобретения прочей земли в собственность в городах Латвийской Республики для граждан и юридических лиц стран-участниц Европейского Союза отменены установленные до сих пор ограничения.

Дополнительную информацию можно получить от

Элины Чаксте-Разна (*Elīna Čakste-Rāzna*)
e-mail: elina.cakste@sorainen.lv

НАЛОГОВОЕ ПРАВО

Установлен порядок, регистрации работодателей страны-участницы ЕС и их работников для нужд социального страхования СГД Латвийской Республики

С 18 сентября 2004 года вступают в силу правила Кабинета министров № 790 "Изменения в правилах Кабинета министров № 397 от 14 ноября 2000 года "Правила регистрации плательщиков обязательных выплат по государственному социальному страхованию и о сообщениях об обязательных выплатах по государственному социальному страхованию и подоходном налоге с населения"".

В соответствии с Постановлением Совета ЕС № 1408/71 для различных категорий мигрирующих работников установлено, что к ним применимо законодательство только одной конкретной страны-участницы. Данные изменения определяют обязанность работодателя другой страны-участницы ЕС или Европейской экономической зоны (EEZ), принимающего на работу такого работника, к которому применимо латвийское законодательство, зарегистрироваться в региональном отделении СГД в качестве налогоплательщика, а также зарегистрировать соответствующего работника.

Дополнительную информацию можно получить от

Яниса Таукача (*Jānis Taukačs*)
e-mail: janis.taukacs@sorainen.lv

СГД регистрирует постоянные представительства

С 11 сентября 2004 года вступили в силу изменения Правил Кабинета министров Латвии № 150 от 27 марта 2001 года "Правила регистрации налогоплательщиков и структурных подразделений налогоплательщиков в Службе государственных доходов". Изменения предусматривают возможность зарегистрировать в Латвии постоянные представительства зарубежных коммерсантов, предоставляя, таким образом, возможность заниматься коммерческой деятельностью в Латвии без регистрации филиала зарубежного коммерсанта в Латвии. Принимая во внимание, что "постоянное представительство" по своей сути является не формой предпринимательской деятельности, а понятием налогового законодательства, по нашему мнению, упомянутые изменения не полностью согласованы с правовыми актами, регулирующими коммерческую деятельность, и не дают исчерпывающего ответа на вопрос о том, могут ли зарубежные коммерсанты в дальнейшем не регистрировать свою коммерческую деятельность в Коммерческом регистре и, зарегистрировав постоянное представительство в Службе государственных доходов, заниматься коммерческой деятельностью на территории Латвии.

Дополнительную информацию можно получить от

Эдгара Кошкина (*Edgars Koskins*)
e-mail: edgars.koskins@sorainen.lv

ПРОЕКТЫ НОРМАТИВНЫХ АКТОВ

Разработан законопроект "Изменения в Законе о страховых обществах и надзоре над ними"

Упомянутые изменения вводят в закон ряд требований директив ЕС:

- определяют условия о дополнительном надзоре в отношении деятельности страховщиков в связи с теми головными обществами или коммерческими обществами, в которых они приобрели напрямую или под контроль 20 и более процентов участия;
- определяют порядок, согласно которому страховщики получают внешние услуги от третьих лиц (напр., для ведения бухгалтерии, урегулирования страховых возмещений и т. п.);

- определяют требования, которые должны соблюдать те страховщики стран-участниц ЕС, которые имеют право предоставлять услуги страхования в Латвийской Республике;

- упрощают порядок, по которому КРФК позволяет должностным лицам страховщика выполнять свои обязанности, уточняют нормы, регулирующие приобретение существенного участия в страховых обществах, а также регулируют другие вопросы.

Дополнительную информацию можно получить от

Анети Рубене (*Anete Rubene*)
e-mail: anete.rubene@sorainen.lv

Ожидается, что в начале 2005 года вступит в силу новый закон, регулирующий деятельность страховых посредников - "Закон о посредниках в страховании и перестраховании". Проект закона определяет правовой статус посредников в страховании перестраховании, а также регламентирует их деятельность и надзор над ними:

- в дальнейшем КРФК в регистре посредников будет регистрировать также страховые агентства;

- определяет условия страхования гражданско-правовой ответственности посредников в страховании и перестраховании, а также определяет минимальный лимит страховой суммы;

- регламентирует порядок, по которому посредник в страховании (перестраховании) может предоставлять свои услуги за рубежом;

- определяет, что страховые посредники не имеют права распространять в Латвийской Республике услуги страховщиков стран, не являющихся участниками ЕС.

Закон также определяет другие требования, регламентирующие деятельность посредников в страховании и перестраховании.

Дополнительную информацию можно получить от

Анети Рубене (*Anete Rubene*)
e-mail: anete.rubene@sorainen.lv

Список наиболее важных нормативных актов, принятых с 1 сентября 2004 года по 31 октября 2004 года:

- Изменения в законе "О государственном бюджете на 2004 год" (вступили в силу с 17 сентября 2004 года). С принятием государственного бюджета изменятся ряд законопроектов, связанных с налогами;
- Правила Кабинета министров №

830 "Порядок подачи, рассмотрения и удовлетворения исков работников неплатёжеспособных работодателей" (вступили в силу с 9 октября 2004 года);

- Изменения в Законе о товариществах и образованиях (вступили в силу с 21 октября 2004 года);

- Изменения в Конституции Латвийской Республики (вступили в силу с 21 октября 2004 года).

Важнейшие проекты нормативных актов, рассмотренные с 1 сентября 2004 года по 31 октября 2004 года:

- На заседании Кабинета министров принят ряд законопроектов в отношении третейского суда: "Изменения в Гражданско-процессуальном законе", "Изменения в законе "О налогах и сборах" и "Изменения в законе "О Регистре предприятий Латвийской Республики"", которыми предусматривается ряд нововведений.

НОВОСТИ SORAINEN LAW OFFICES

● Недавние сделки

Разработка структурированного финансового решения

Таллиннское бюро помогло местному предприятию, занимающемуся арендой оборудования, разработать структурированное финансовое решение для клиента, чтобы обеспечить его требования к арендаторам и субарендаторам. Дело вёл партнёр Кайдо Лоор (*Kaido Loor*).

Помощь в различных делах, связанных с недвижимым имуществом

Таллиннское бюро всё чаще занимается покупкой земли, недвижимого имущества и/или квартир в Эстонии для местных и зарубежных клиентов с целью капиталовложения или использования, и решает вопросы, связанные с планированием налогов, кредитованием, спорами о юридическом и физическом состоянии приобретённого имущества, вопросами окружающей среды, использования *SPV* (*Special Purpose Vehicle*) и т. д.

Помощь в приобретении отдела технического обслуживания телекоммуникационных сетей

Консультирование обслуживающего предприятия крупной международной компании, занимающейся производством электронного оборудования, по приобретению отдела технического обслуживания телекоммуникационных сетей эстонского предприятия. Руководил проектом ассоциированный партнёр Тоомас Прангли (*Toomas Prangli*).

Помощь при продаже судов и заключении договора о фрахтовании судна на срок

Sorainen Law Offices недавно предоставило юридическую помощь в продаже двух судов “*Norse Merchant Group Limited*” и в получении обратно в аренду на основании договора о фрахтовании судна на срок. Сделку вёл партнёр Гинт Вилгерт (*Gints Vilgerts*) и адвокат Гирт Руда (*Ģirts Rūda*). Наши адвокаты помогли в процедуре заключения этих многомиллионных сделок. Гинт Вилгерт (*Gints Vilgerts*) отметил: “В последнее время мы получали много дел, связанных с мореходством, что укрепляет нашу практику в морском праве. Страховые требования и споры, вопросы по продаже и регистрации судов – это только несколько примеров нашей успешной юридической практики за последнее время в данной правовой сфере, приобретающей всё большее значение.” Дополнительную информацию можно получить от Гинта Вилгерта: gints.vilgerts@sorainen.lv

Рижское бюро оказывало помощь в масштабной сделке по продаже акций

Рижское бюро *Sorainen Law Offices* консультировало акционеров а/о “*Saliena Real*” “*Auroris Borealis BV*”, Виестура Козиола (*Viesturs Koziols*) и Тормода Стене-Йохансена (*Tormods Stene-Johansens*) по масштабной сделке продажи акций, по которой упомянутые акционеры в октябре нынешнего года продали 100% принадлежащих им акций компании международной группе по инвестициям и развитию в сфере недвижимого имущества “*Quispel Kennel Dordrecht BV*”. В данной сделке продавцов представлял партнёр Рижского бюро *Sorainen Law Offices* Гинт Вилгерт (*Gints Vilgerts*) и адвокат Гирт Руда (*Ģirts Rūda*). Ранее а/о “*Saliena Real*”, одно из крупнейших обществ, зани-

мающихся недвижимостью, реализовало несколько пилотных проектов, в том числе, ледовый дворец “*Siemens*”, проект жилого района *Silarāji* площадью в 24 гектара, проект поля для гольфа в 75 гектаров на 27 лунок и другие.

Помощь в приобретении земли в Литве

Вильнюсское бюро помогло “*SP Transit*” в приобретении земельного участка площадью в 3 гектара, который расположен очень близко от *Via-Baltica* в Каунасском районе. Приобретённая земля будет использована для строительства и деятельности в Балтии наиболее современного логистического и складского центра.

Sorainen Law Offices участвовало в отчёте Всемирного банка “*Doing Business in 2005*”

Специалисты Таллиннского и Вильнюсского бюро *Sorainen Law Offices* участвовали в публикации “*Doing Business in 2005*”. Это совместная публикация Всемирного банка, Международной финансовой корпорации и “*Oxford University Press*” а также вторая в серии годовых отчётов, в которых исследуется сфера действия и вид тех правил, которые способствуют коммерческой деятельности и тех, которые её ограничивают. Новые качественные показатели правил коммерческой деятельности и их исполнение во времени можно сравнить в 145 странах – от Албании до Зимбабве. “*Doing Business in 2005*” представляет показатели по 7 темам: начало деятельности, приём на работу и увольнение работников, исполнение договоров, получение ссуды, закрытие предприятия, регистрация собственности и защита вкладчиков. Чтобы получить дополнительную

информацию, пожалуйста, посетите интерактивную домашнюю страницу: <http://rru.worldbank.org/doingBusiness/>

● Статьи

Следующие статьи опубликованы в сентябре и октябре месяца сего года:

В газете “*The Baltic Times*”:

- Юстина Гутаускайте (*Justina Gutauskaite*): Могут ли миноритарные акционеры влиять на решения общего собрания?

- Роса Ротко (*Rosa Rotko*): Что необходимо знать о предоставлении электронных услуг?

- Рената Бержанскиене (*Renata Beržanskiene*): Государственная или общественная торговая марка?

- Гинт Вилгерт (*Gints Vilgerts*): Когда договор о распространении может являться неисполнимым?

- Рита Шведайте (*Rita Švedaite*): Финансирование ЕС – как его получить?

- Агрис Репш (*Agris Repšs*): Ограничение конкуренции руководителей в Латвии;

- Гинт Вилгерт (*Gints Vilgerts*): Что необходимо учитывать при заключении договора аренды в Латвии?

- Катрин Сарап (*Katrin Sarap*): Должен ли работодатель вносить изменения в нынешние трудовые соглашения в Эстонии?

- Юхани Сиира (*Juhani Siira*): Существует ли в Европейском Союзе единый закон, регламентирующий ответственность за продукты?

- Интервью с Агрисом Репшем и Гинтом Вилгертом: Легко ли приобрести недвижимость в Балтии?

В эстонском журнале для деловых людей “*Director*”:

- Роса Ротко (*Rosa Rotko*): Какие правила применяются к предоставлению услуг в электронном виде?

- Карин Мадиссон (*Karin Madisson*): Целесообразно ли регистрировать акции в Центральном регистре ценных бумаг Эстонии?

В журнале “*Saldo*” газеты “*Dienas Bizness*”:

- Янис Таукач (*Jānis Taukačs*): Как не обанкротиться во время налоговых споров?

- Рудолф Энгелис (*Rūdolfs Eņģelis*), Эва Берлаус-Гулбе (*Eva Berlaus-Gulbe*): Контроль за объединением предприятий: основные принципы в ЕС и Латвии.

В приложении “*Jurista Vārds*” к газете “*Latvijas Vēstnesis*”:

- Мартыньш Папаринскис (*Mārtiņš Pāparinskis*): Заметки на полях Закона о Сенате;

- Эдгар Бриедис (*Edgars Briedis*): Об административной правосубъектности.

В журнале “*Likums un Tiesības*”:

- Юлия Ернева (*Jūlija Jerņeva*): Применимость процедуры преюдициального решения вне права Европейского Сообщества.

В журнале Торгово-промышленной палаты Великобритании в Латвии:

- Элина Чаксте-Разна (*Elīna Čakste-Rāzna*): Что необходимо учитывать при заключении договоров аренды в Латвии?

В журнале Американской палаты в Литве:

- Рита Шведайте (*Rita Švedaite*): Основание и требования для проектов финансовой помощи Европейского Союза

В газете Торгово-промышленной палаты Великобритании в Литве:

- Юхани Сиира (*Juhani Siira*): Договоры о лицен-

зировании и право Европейского Союза

Вышеупомянутые статьи можно найти на нашей домашней странице: www.sorainen.com

● Семинары

Наше Вильнюсское бюро успешно организовало Балтийский семинар по коммерческому праву с целью ознакомления с новейшими и наиболее важными вопросами коммерческого права в странах Балтии после вступления в ЕС.

Аку Сорайнен (*Aku Sorainen*) участвовал в ежегодной конференции сети юридических бюро *World Link for Law* в Варшаве с презентацией “Выход на рынки Балтии”.

Янис Таукач (*Jānis Taukačs*) участвовал как докладчик на 10-й международной конференции “Банки и финансы в Балтии 2004”, где представил материал “Налоговые споры в странах Балтии”, а адвокат Гирт Руда (*Ģirts Rūda*) руководил работой параллельной секции данной конференции “Налоговое законодательство и управление финансами”.

Кайдо Лоор (*Kaido Loor*) провёл презентацию “Коммерческая деловая среда в Эстонии – когда встречаются две культуры”.

Карин Мадиссон (*Karin Madisson*) и Константин Котивненко (*Konstantin Kotivnenko*) прочли лекции на семинарах, организованных “*BaltMarket Consult*”, соответственно на эстонском и русском языках. Тема лекций: “Права, обязанности и ответственность членов правления компаний”.

Эва Берлаус-Гулбе (*Eva Berlaus-Gulbe*) и Гирт Руда (*Ģirts Rūda*) прочли лекцию студентам Рижской высшей школы

экономики о руководстве предприятиями.

Гинт Вилгерт (*Gints Vilgerts*) прочёл лекцию эстонским предпринимателям в Таллине о коммерческо-правовой среде.

Агрис Репш (*Agris Repšs*) и Рената Бержанскиене (*Renata Beržanskiene*) посетили посольство Литвы в Латвии и провели презентацию для литовских предпринимателей о приобретении и продаже недвижимого имущества.

Рудолф Энгелис (*Rūdolfis Eņģelis*) и Гирт Руда (*Ģirts Rūda*) провели презентацию для норвежских адвокатов, специализирующихся в вопросах национализации имущества, о регулировании данных вопросов в странах Балтии.

Кестутис Адамонис (*Kestutis Adamonis*) и Мариус Урбелис (*Marius Urbelis*) провели презентацию в Торговом представительстве Австрии в Вильнюсе о правовой среде для капи-таловложений в Литве.

Рената Бержанскиене (*Renata Beržanskiene*) провела презентацию об общественной торговой марке в Каунасской Торгово-промышленной и ремесленной палате.

Карин Мадиссон (*Karin Madisson*) участвовала как докладчик на семинаре, организованном Эстонским объединением юристов, с презентацией о договоре о правлении и трудовом соглашении.

● Сотрудники

Юрист Таллиннского бюро Кадри Каллас (*Kadri Kallas*) с сентября 2004 года направлена на один год в Англию для получения степени магистра права в Лондонском университете.

Юрист Вильнюсского бюро Рита Шведайте (*Rita Švedaitė*) с сентября 2004 года в течение трёх месяцев будет стажироваться в Европейском банке инвестиций.

К коллективу Рижского бюро присоединились два новых юриста: Алисе Траутмане (*Alise Trautmane*) и Рудолф Энгелис (*Rūdolfis Eņģelis*). Алисе училась в Международном университете *Conkordia* в Эстонии, получила степень бакалавра по международному праву, сравнительному праву и праву Европейского Союза, она также училась в рамках Европейской программы в университетах Гамбурга, Болоньи и Вены, получила степень магистра права и экономики. Алисе владеет латышским, английским и русским языками. Рудолф окончил юридический факультет Латвийского университета, он также учился в Колледже Святого Хью Оксфордского университета (*St. Hugh's College*), где получил степень магистра по сравнительному праву и праву Европейского Союза. Рудолф владеет латышским, английским и русским языками.

● Другие новости

Рижское бюро *Sorainen Law Offices* участвовало в Дне обмена предпринимателей северных стран 2004, организованном Торговыми палатами Дании, Швеции и Финляндии в Латвии.